

---

# ACERCA DE LA CONTINUIDAD DE LA INVESTIGACIÓN AUSTRO — BRASILEÑA

---

*Ursula PRUTSCH*

*Instituto de estudios latino-americanos, Viena (Austria)*  
*Traducción Nelson ARIAS FLOREZ*

---

## ABSTRACT

*This short historical synthesis shows the lastingness of the Austrian brazilianist research since the very first works have been done in the sixteenth century up today.*

Siglos antes de la apertura de la Colonia Portuguesa en el año 1808, ya viajeros, aventureros, marinos y misioneros hacían parte del cuadro de la “Terra do Brasil” cuyo nombre debe a su entonces tan importante producto de exportación: Palo de Brasil o madera de Fernambuco. En 1515 el geógrafo alemán Johann Schoener dibujó en su globo un Alto y Bajo Brasil, los cuales estaban separados por un hipotético brazo de mar. Así como Hans Staden contaba de los caníbales que habitaban en Brasil y Sebastian Muenster en su “Cosmografía” — publicada en 1552 — del fabuloso mito de Eldorado, estas creencias fueron siendo transformadas hasta los comienzos del siglo XIX cuando los naturalistas bávaros Martius y Spix acompañados por la Archiduquesa Leopoldina fueron en los años 1819 -1820 en busca de validez histórica del “mito amazónico” de las guerreras mujeres amazónicas.

Los primeros conocimientos geográficos y etnológicos sobre el Brasil hablan de los variables éxitos desde 1549 de los misioneros jesuítas en la Colonia Portuguesa. Una parte de la congregación Paraguaya se encontraba en el actual Brasil - entre otros trabajaban allí : Martin Dobrizhoffer (1717-91), Anton Sepp von Rehegg (1665-1733) y Sigismund Asperger (1687-1772)- pero el principal campo de acción se encontraba en el Alto y Medio Amazonas : El tirolés F. Xaver Zephyris (1693-1769) trabajaba como naturalista, etnólogo y geógrafo ; su compatriota Johann Treyer (1668 - ?) como pintor y tallador ; Rochus Hundertpfund (1709-1777) natural de Bregenz, se dedicó a la exploración del Estado de Maranhão y Xingú. Se cree que probablemente fue el primer europeo que fue más allá de las cataratas. Samuel Fritz dibujó en su mapa del Amazonas el primer perfil cartográfico de toda Suramérica.

La boda de la Archiduquesa Leopoldina, hija del Emperador Francisco I (II), con el sucesor de la Corona Portuguesa Don Pedro I dió motivo a un proyecto de gran alcance sobre la investigación del Brasil. Fue llevada a cabo con un gran interés naturalista unido a la necesidad de representación del poder de la Casa de Austria en ultramar, fueron reunidos objetos exóticos y curiosos para el Gabinete Imperial, jardines y casa de exposición. Bajo la dirección del médico y botánico Johann Christian Mikan acompañaron a Leopoldina entre otros ; Heinrich Wilhem Schott (jardinero de palacio), Dominik Sochor (disecador), Johann Emanuel Pohl (botánico y minerólogo) y Johann Natterer (zoológico) como el miembro más importante de la expedición al Brasil el 9 de Abril de 1817 que bajo el lema : "tanto como sea posible contribuir al enriquecimiento de la Monarquía, sus diversas instituciones y la ciencia mediante la investigación y el conocimiento de esa grande y bastante extraña parte del planeta, a través de la búsqueda y colección de sus diversos productos naturales"<sup>1</sup>). En el año 1821 fue abierto en el Palacio Harrasch localizado en la calle vienesa Johannesgasse el Museo Brasileño-Vienés, con una parte de 12 colecciones llegadas a Viena en 1818, (animales disecados, minerales y plantas secas) no obstante fue cerrado en 1836. Natterer recorrió desde 1822 y en 10 etapas las provincias de Minas Gerais, Goyaz y Mato Grosso, llegando hasta la frontera de la Guyana Inglesa y Venezuela, ¡volvió a Viena al cabo de 18 años! con 50.000 animales disecados (12.393 pájaros y 32.825 insectos). Actualmente hacen parte de los objetos más valiosos del Museo de Ciencias Naturales, y los objetos etnológicos son las más significativos del Museo de Etnología de Viena.

En 1821 Brasil se independizó de la Corte, 5 años más tarde en 1826 con el temprano fallecimiento de la Emperatriz Leopoldina, se rompió el estrecho lazo del parentesco monárquico con Austria ; la continuidad del interés por Brasil y las recí-

procas influencias se mantuvieron garantizadas pero mermadas : en el campo musical por medio de compositores austriacos como Haydn-Schüler Ritter von Neukomm o Sigismund Thalberg ; en las artes gráficas con Thomas Ender y Ferdinand Krumholz quien había sido destinado en Rio de Janeiro como pintor de cámara de S. M. Ambos fueron considerados el ejemplo de una generación de pintores paisajistas brasileños. El bibliotecario mayor de la corte Robert Schuech fue quien colaboró en la creación del posterior Museo Nacional de Brasil, su hijo Wilhelm quien había estudiado en el Politécnico Vienés, introdujo el telégrafo en Brasil en 1855, reorganizó las colecciones históricas naturales en Rio y convertido en amigo de Dom Pedro II fue encargado de mediar los conflictos fronterizos con Argentina. Pedro II fundó en 1838 el “Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro”, cuyo colaboradores científicos en Europa debían coleccionar y clasificar el material histórico.

Poco después del regreso de Natterer, el ingeniero de minas y geólogo Virgil von Helmreich zu Brunnfeld descubrió grandes yacimientos de oro y diamantes en la provincia de Minas Gerais. Entre 1843 y 1852 durante su viaje de investigación geológica llegó hasta Cuiabá y también recogió y coleccionó minerales y piezas étnicas. Su visión de la población autóctona reflejaba una simpatía con el romanticismo de Rosseau.

En Austria las instituciones que habían sido fundadas a mediados del siglo XIX tales como la Academia Imperial de Ciencias (1847), el Instituto Geológico de la Corte (1849), la Real Sociedad Geográfica y la Sociedad Antropológica (1870) organizaron una fase innovativa en la investigación, que también se dedicó al Brasil. Los investigadores y viajeros — en parte miembros de las fuerzas militares — encargados por las anteriores instituciones, tales como Moritz von Lamberg y Richard v. Eisenstein propagaron nuevas formas de la ciencia y además trataron de unir los objetivos científicos con los comerciales, afianzar las relaciones comerciales y las posibilidades de asentamiento para los emigrantes.

Se suponía que las colonias políticas comerciales podrían crear ventajas económicas. Los viajeros en plan científico o los ingenieros que trabajaban en el Brasil enganchaban emigrantes o trabajadores para las minas y las plantaciones cafeteras, e informaban - a falta de una representación consular - más o menos objetivamente sobre las colonias ya existentes. Viajeros particulares como Ida Pfeiffer deleitó a un número creciente de lectores en periódicos o gacetas con sus descripciones tropicales. Los esfuerzos político-comerciales no tuvieron el éxito esperado. Tampoco la presencia de Brasil en la Exposición Universal en Viena en 1873 permitió a Austria abrir su comercio de ultramar de su encogimiento interno. Esto criticó también el Archiduque Máximiliano, reorganizador de la Flota Real de Guerra y posterior Emperador de México, quien a

bordo de la fragata Novara visitó Brasil en 1860, y quien además se expresó contrario sobre la esclavitud. En su compañía se encontraba el médico y botánico Heinrich Wawra von Fernsee. Como la Flota Real de Guerra también quería aunar estos viajes de adiestramiento con tareas de investigación navegaron sobretodo en los últimos años de la Monarquía hasta 1889 en dirección a Brasil fragatas y corbetas austriacas : "Saida", "Donau", "Aurora", "Fasana" entre otras, para hacer observaciones metereológicas, mediciones geodésicas y sondas para mares profundos, pero también para empezar relaciones comerciales y para informar sobre las colonias austriacas. El arsenal marino austríaco fue el proveedor de barcos y aparatos.

En la segunda mitad del siglo XIX el injustificadamentemente olvidado Richard Payer, hermano del investigador del Polo Norte Julius Payer, quien como topógrafo del Amazonas y del Orinoco así como F.W. Dafert — fundador de la más importante Universidad de Agronomía de Brasil en la actualidad — : Instituto Agrónomico de Campinas, lograron alto renombre. El ictiólogo (especialista en peces) Franz Steindachner, los geólogos Friederich Katzer y J. von Siemiradsky, el especialista en algas Viktor Schiffner y el botánico Richard von Wettstein tomaron parte en la expedición de la Real Academia de las Ciencias en 1903. El Jesuita Johannes Rick micólogo (especialista en hongos) y nativo de Vorarlberg fundó en los años 20 en Rio Grande do Sul una cooperativa agrícola.

Desde 1872 hasta 1914 compañías navieras austro-húngaras llegaron a puertos brasileños regularmente llevando emigrantes de los lugares más pobres de la monarquía. La Primera República Austriaca diezmada y debilitada por la guerra no pudo por razones obvias preocuparse por la investigación en América Latina y Brasil.

Brasil también se convirtió durante los años 20 y 30 en punto de mira literario en los trabajos de escritores austriacos, entre ellos algunos que como emigrantes encontraron allí su segunda patria, otros tan sólo de forma pasajera, tales como : Stefan Zweig, Vicky Baum, Otto Maria Carpeaux, Leopold von Andrian, Paul Frischhauer. Entre los autores contemporáneos relacionados con Brasil podemos destacar a Robert Menasse y Gloria Kaiser.

Observando la investigación Austro-Brasileña durante los años 80 y 90 cabe destacar la diversidad de los convenios sobretodo en los últimos años.

El catedrático Gerhard Kubik de la Facultad de Antropología se ocupa de las extensiones de las culturas afro-brasileñas y sus lenguas. El austriaco Andreas Hofbauer tiene una cátedra de antropología afro-brasileña en San Pablo.

A través de los catedráticos Wilfried Blum, Franz Andrae y Anton Krapfenbauer, de la Universidad de Agricultura, fueron creadas las bases para la investigación del

Brasil. El biólogo tropical, Hoedl, del Instituto de Zoología y el geógrafo catedrático Wilfried Morawetz, intentan en colaboración con la Universidad de San Pablo (USP), no sólo estudiar la diversidad de los animales y plantas tropicales sino también la formación de un necesario proceso de concientización sobre el amenazado existencial espacio vital : junto con el catedrático Friedrich Schaller señalan las causas de la tala de los bosques y la explotación del espacio vital del Amazonas (con ello una amenaza global). Andreas Novy y Luise Gubitzer de la Universidad de Economía se ocupan de las alternativas para la utilización de los suelos en el Amazonas en un proyecto promovido por BKA para el eficaz aprovechamiento de la selva en el noreste brasileño (Acre).

Desde 1990 existe un internacional "Pacto - Climático" a través de la colaboración entre ciudades europeas y los pueblos amazónicos, en el cual se encuentran ligados algunos municipios austriacos. Debe entrar en rigor 21 meses después de la Cumbre Ecológica de Rio para promover el cambio de estructuras ecológicas y dar otra orientación dentro de la política energética. Estas también son metas expresadas por Greenpeace en Austria. El trabajo social y de formación que realiza sobretudo Erwin Kraeutler es bastante conocido dentro de la opinión pública austríaca.

Gloria Kaiser a través de la fundación de la Iniciativa Cultural Austro-Brasileña en Salvador- Bahia, ha dado importantes impulsos en el intercambio cultural. Salzburgo no es solamente el centro de investigación sobre Stefan Zweig a cargo de Klaus Zelewitz y Klemens Renoldner sino también el centro de un proyecto de investigación interdisciplinario a cargo de Gigi Reisner, quien se ocupa del "otro tipo" de las estrategias narrativas femeninas en el discurso y la escritura, en el que destaca los paralelos entre el Movimiento Feminista en Latinoamérica y la nueva literatura femenina brasileña así como su lugar dentro de lo establecido.

El crecimiento de los análisis sobre Brasil en el espacio de la investigación latinoamericano que se ha llevado a cabo en las diferentes universidades queda constatado especialmente en el número de los trabajos presentados sobre Brasil. Si se realizaron entre 1970 y 1981 doce trabajos, el número de ellos entre 1982. 1993 llega hasta cincuenta y ocho.

## NOTAS

<sup>1</sup> MAUTHE GABRIELE : *La primer mitad del siglo XIX. La Expedición Austro-Brasileña en el Nuevo Mundo y el Estudio de América*. Exposición realizada en la Sala Imperial de la Biblioteca Nacional Austríaca durante el 15 de Mayo y el 26 de Octubre de 1992

## REFERENCIAS

AMÉRICA Catálogo de la exposición "Espacio vital selvático", Schlossmuseum de la ciudad de Linz. 1992.

*El Nuevo Mundo. Austria y el estudio de América*. Exposición realizada en la Sala Imperial de la Biblioteca Nacional Austríaca. Viena 1992.

HINNER Rudolf Robert, "Las Relaciones Marítimas entre el Imperio Austro-Húngaro y Brasil". *Periódico Alemán*, San Pablo 21 de Enero de 1989.

OBERACKER Carlos, *La Emperatriz de los Habsburgo en Brasil*. Viena -Munich 1988

SOMMER Friedrich, *El cuadro de Brasil en el siglo XVI*. Calendario Serra Post. 1956